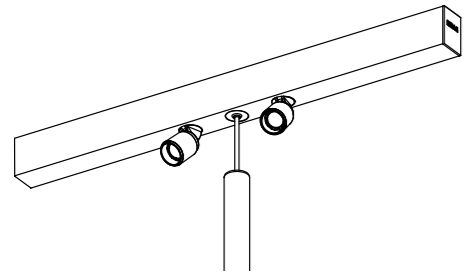
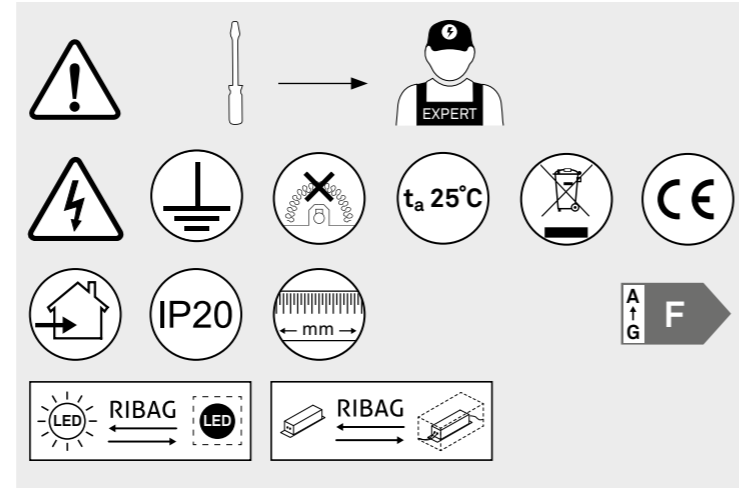
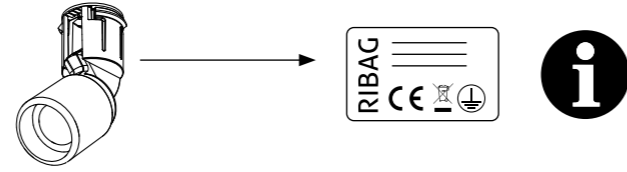
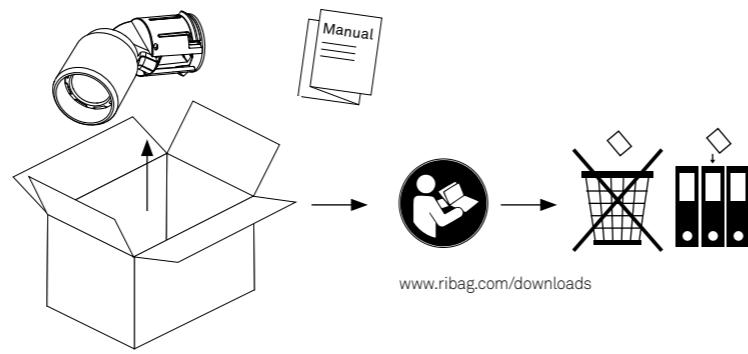


RIBAG

SCOPY

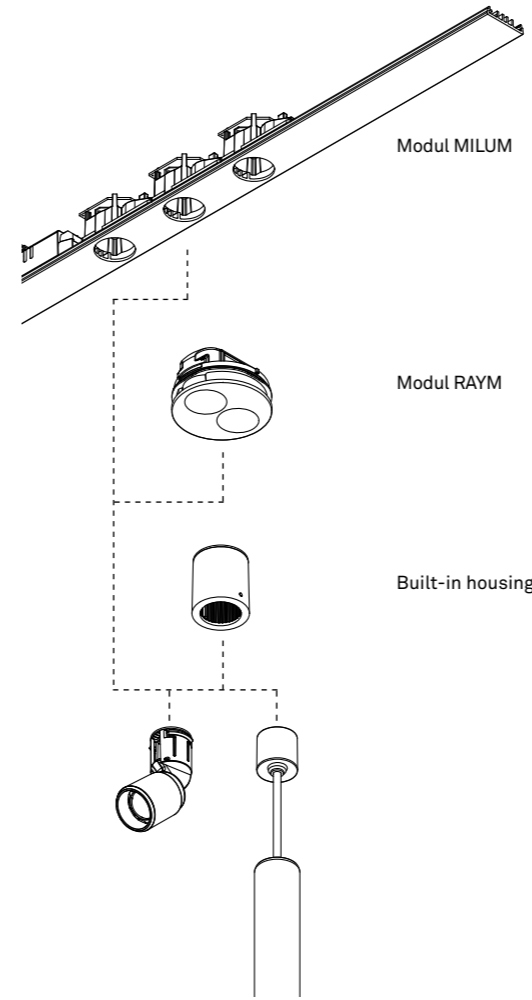
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio
Fitting instructions



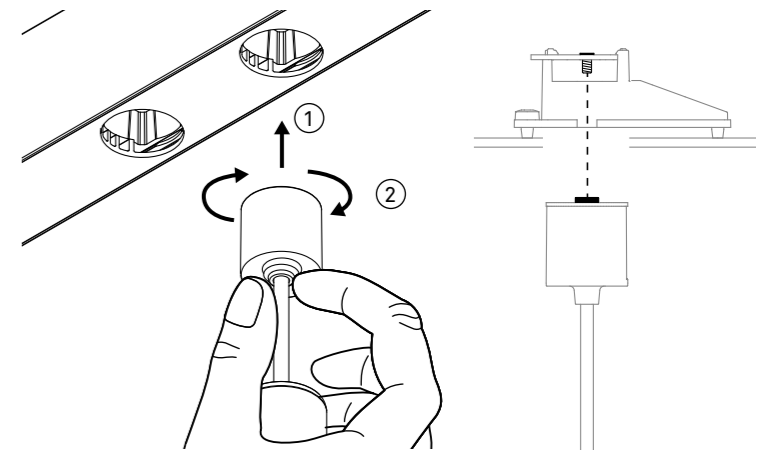
RIBAG Licht AG
Kanalstrasse 18, 5745 Safenwil, Switzerland
Service: Tel. +41 62 737 50 70, service@ribag.com

BT 1745.03/08.23

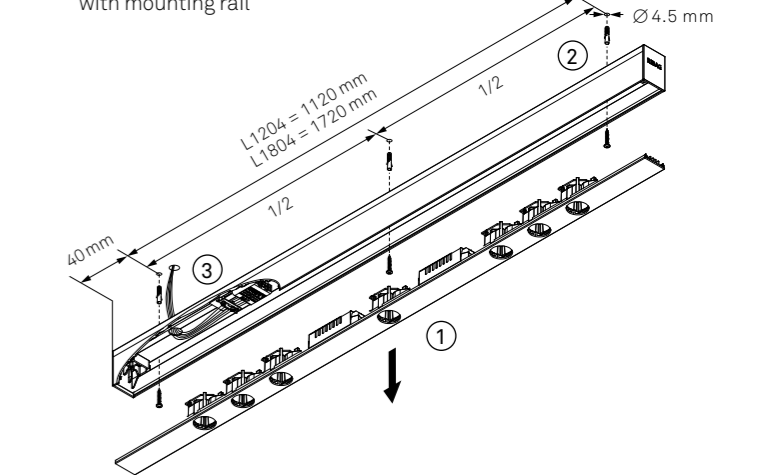
1 DE Anwendung Übersicht FR Aperçu de l'application
IT Panoramica delle applicazioni EN Application overview



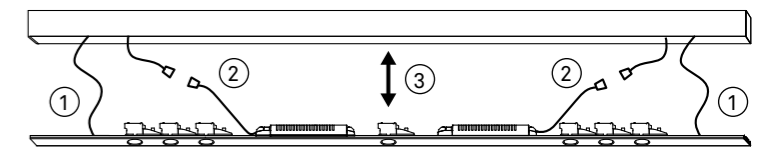
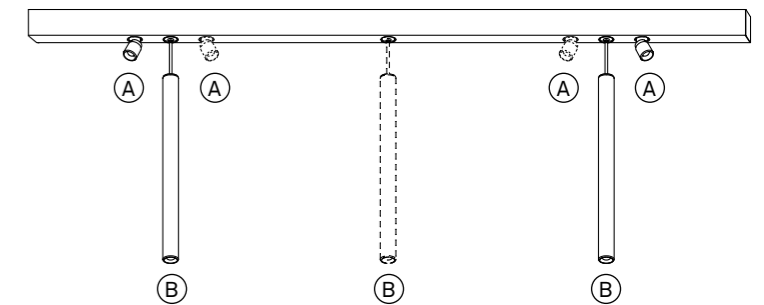
3a DE Montage Pendelleuchte FR Montage de la lampe suspendue
IT Montaggio apparecchio a sospensione EN Mounting pendant lamp



3b DE Pendelleuchte mit Tragschiene FR Lampe suspendu avec rail porteur
IT Apparecchio a sospensione con guida di montaggio EN Pendant lamp with mounting rail

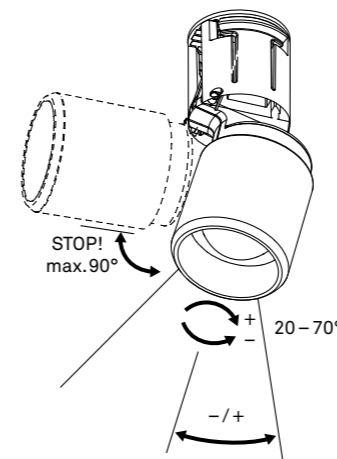


3c DE Pendelleuchte mit Tragschiene FR Lampe suspendu avec rail porteur
IT Apparecchio a sospensione con guida di montaggio EN Pendant lamp with mounting rail

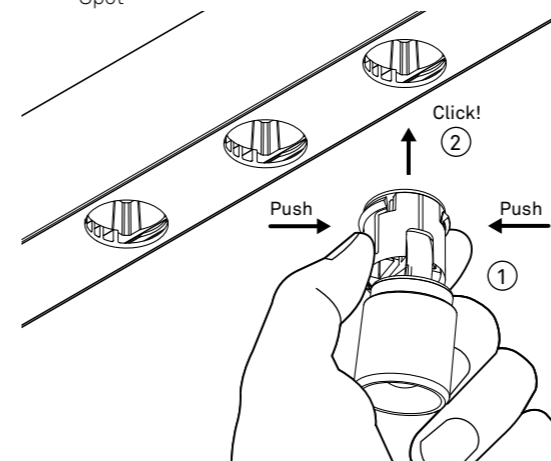


DE Achtung: Jede Einheit mit festgelegten Anschlusschema anschliessen
FR Attention : raccorder chaque unité selon le schéma de raccordement défini
IT Attenzione: collegare ogni unità secondo lo schema di collegamento specificato
EN Attention: Connect each unit with the specified connection diagram

2a DE Zoomspot FR Zoomspot IT Zoomspot EN Zoomspot



2b DE Montage Spot FR Montage Spot IT Montaggio Spot EN Mounting Spot



DE

Sie haben sich für ein zuverlässiges RIBAG-Markenprodukt entschieden. Bei fachgerechter Installation und sachgemässer Handhabung dürfen Sie sich lange Zeit daran freuen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung und die örtlichen Installationsvorschriften.

Wichtig:

- Die Montage der Leuchten muss durch autorisiertes Personal erfolgen.
- Das Arbeiten an der Leuchte bei anliegender Spannung ist untersagt.
- enthält eingebaute LED-Lampen, Lampen durch den Hersteller austauschbar
- Maximale Leistungsstufe der Lichtquelle, gem. Angaben auf den Leuchten, beachten und unbedingt einhalten. Nichtbeachtung kann zur Zerstörung der Lichtquelle führen.
- Betriebsgeräte müssen für LED's geeignet sein und der Norm EN 61347-2-13 entsprechen.
- Für einen optimalen Betrieb der Leuchte ist eine regelmässige, vorsichtige Reinigung notwendig.

Für Artikel, die ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert werden, entfällt jede Haftung.

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

FR

Vous avez fait votre choix en faveur d'un produit fiable de la marque RIBAG. Installé dans les règles de l'art et manipulé avec précaution, ce produit vous donnera entière satisfaction pendant très longtemps. Merci de suivre les consignes de montage et de respecter les prescriptions locales d'installation.

Important:

- Le montage des luminaires doit être effectué par personnel autorisé.
- Il est interdit de travailler sur le luminaire sous tension.
- contient des lampes LED intégrées, lampes remplaçables par le fabricant
- Tenir compte de la puissance maximale des luminaires indiquée et la respecter impérativement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la destruction des modules à LED.
- Les appareillages doivent convenir pour LED et être en conformité avec la norme EN 61347-2-13.
- Un nettoyage régulier effectué avec précaution est indispensable pour assurer un fonctionnement optimal du luminaire.

Nous n'assumons également aucune responsabilité pour les articles qui subissent des modifications sans notre approbation expresse.

Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.

IT

Avete deciso di acquistare un prodotto affidabile della marca RIBAG. Rimarrete soddisfatti per molto tempo dell'installazione eseguita a regola d'arte e della messa in funzione adeguata. Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alle istruzioni per il montaggio e alle disposizioni locali adottate in materia di installazione.

Importante:

- Il montaggio delle lampade deve essere eseguito da personale specializzato.
- È vietato lavorare alle lampade sotto tensione.
- contiene lampade LED integrate, lampade sostituibili dal fabbricante
- Osservare e rispettare rigorosamente il livello di potenza delle lampade, come indicato sulle luci stesse. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti.
- Gli alimentatori devono essere adatti ai moduli LED e conformi alla normativa EN 61347-2-13.
- Per un funzionamento ottimale delle luci, è indispensabile una pulizia regolare e meticolosa.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli articoli modificati senza una nostra autorizzazione espressa.

Non si escludono errori di stampa e modifiche tecniche.

EN

You have purchased a reliable RIBAG brand product. Provided it is expertly installed and correctly operated you will enjoy its use for a very long time. Please observe the fitting instructions and the local installation regulations.

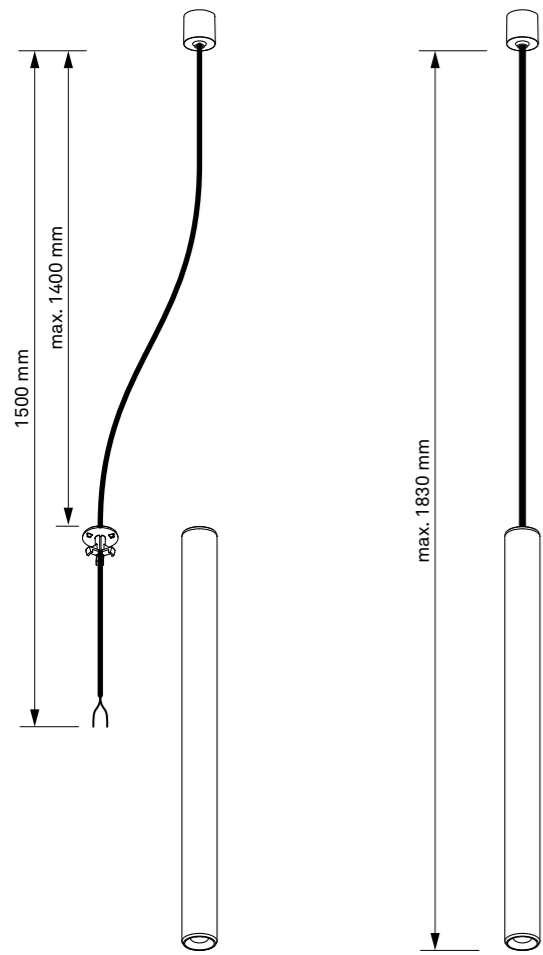
Important:

- The lamp must be fitted by qualified electrician personnel.
- Working on the lamp is prohibited if voltage is present / is only allowed under voltage-free conditions.
- contains built-in LED lamps, lamps replaceable by the manufacturer
- Please observe and maintain the maximum power stage of the lamps as stated on the lighting unit. Otherwise, the LED modules may be destroyed.
- Control gear must be suitable for LEDs and comply with the EN 61347-2-13 standard.
- For optimum operation the lighting units should be regularly and carefully cleaned.

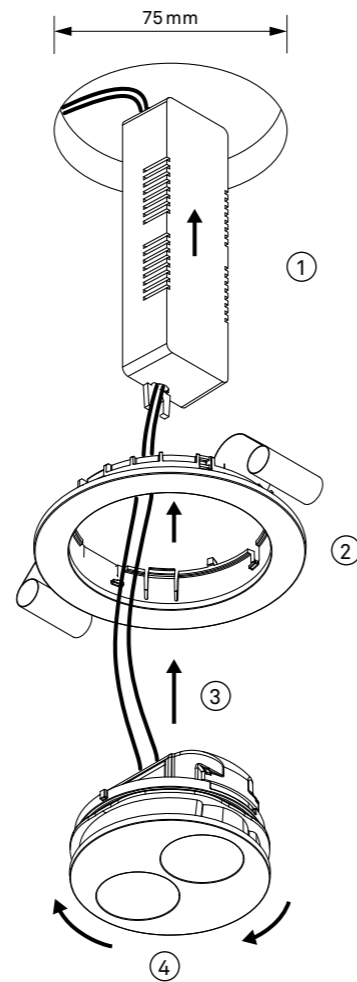
All liability is declined for items which have been modified without our express agreement.

We reserve the right to make any technical changes and disclaim any responsibility for possible printing error.

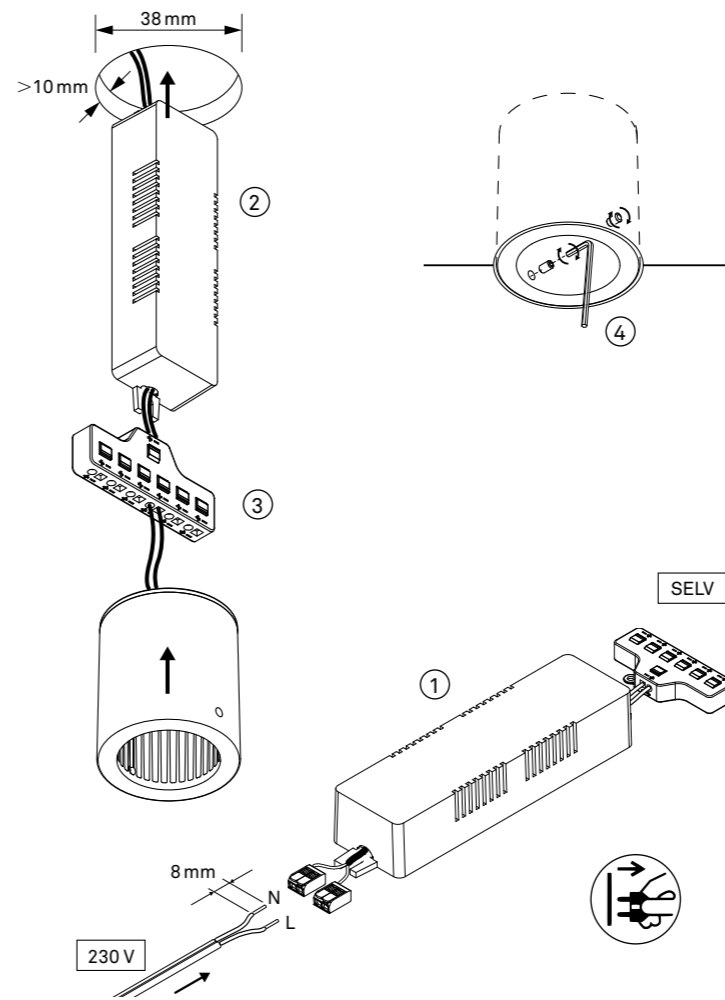
3d DE Pendelleuchte FR Lampe suspendue
IT Apparecchio a sospensione EN Pendant lamp



4a DE Montage Modul RAYM FR Montage modul RAYM IT Montaggio modulo RAYM EN Mounting module RAYM

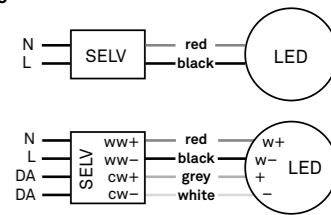


5a DE 1er Einbauehäuse FR Boîtiers encastrables
IT Alloggiamento per l'installazione EN Built-in housing



DE Anschlusschema mit externem Betriebsgerät FR Schéma de câblage avec dispositif de contrôle externe IT Schema di collegamento con dispositivo di alimentazione esterno EN Wiring diagram with external control gear

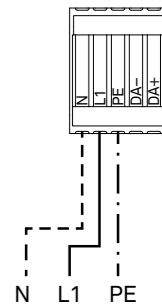
DE **1 Leuchte = 1 Betriebsgerät**
FR **1 luminaire = 1 dispositif de contrôle**
IT **1 lampada = 1 dispositivo di alimentazione**
EN **1 lamp = 1 control gear**



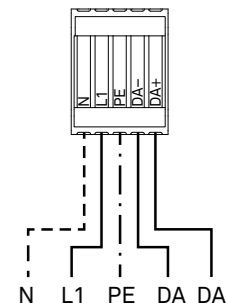
DE **Einzelleuchte**
FR **Luminaire individuel**
IT **Lampada singola**
EN **Single lamp**



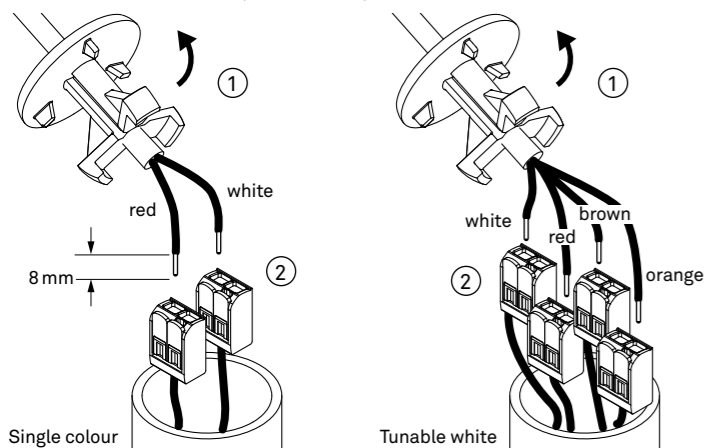
DE Anschlusschema für nicht dimmbare Leuchten
FR Schéma de branchement pour luminaires sans variateur
IT Schema di collegamento per lampade non dimmerabili
EN Connection scheme for non-dimmable lamps



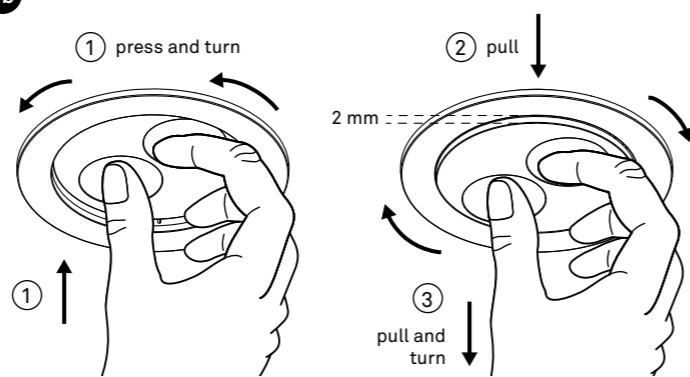
DE Anschlusschema für DALI-Betrieb (DT6/DT8)
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode DALI (DT6/DT8)
IT Schema di collegamento per lampade in modalità DALI (DT6/DT8)
EN Connection scheme for DALI operation (DT6/DT8)



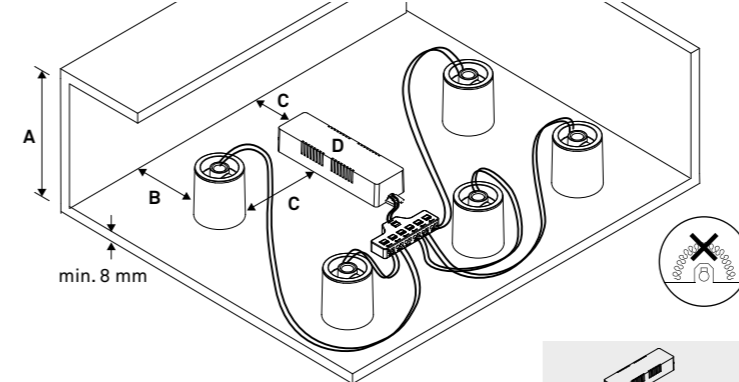
3e DE Kabelanschluss Pendelleuchte FR Connexion au câble lampe suspendue IT Collegamento del cavo apparecchio a sospensione EN Cable connection pendant lamp



4b DE Demontage FR Démontage IT Demontaggio EN Demontage

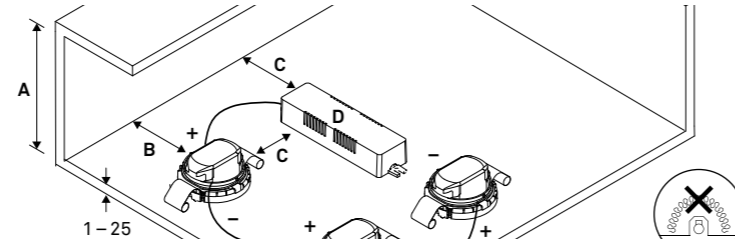


5b DE Einbaudetails FR Détails de l'installation IT Dettagli sull'installazione EN Installation details



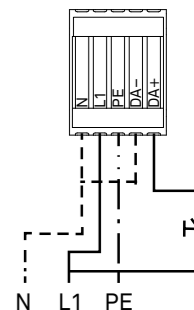
		A	B	C	D	I_b	P_o	U_i
PhasenDIM	1-2	≥ 45	≥ 20	≥ 20	120x30x20	450 mA	8 W	18 V
	3-4					450 mA	20 W	45 V
DALI/TouchDim	1-4	≥ 45	≥ 20	≥ 20	120x30x20	450 mA	18 W	36 V
DALI/DT8	1	≥ 45	≥ 20	≥ 20	120x30x20	300 mA	4 W	15 V

4c DE Einbaudetails FR Détails de l'installation IT Dettagli sull'installazione EN Installation details

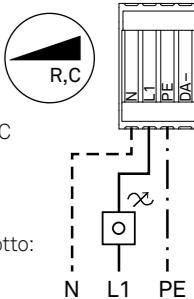


		A	B	C	D	I_b	P_o	U_i
PhasenDIM	1	≥ 40	≥ 32	≥ 32	111x52x22	450 mA	8/17 W	18 V
DALI/TouchDim					135x44x27	450 mA	8/17 W	18 V
DALI/DT8					117x46x29	300 mA	20 W	30 V
PhasenDIM	2	≥ 40	≥ 32	≥ 32	111x52x22	450 mA	2x8 W	38 V
DALI/TouchDim					135x44x27	450 mA	2x8 W	36 V
PhasenDIM	3	≥ 40	≥ 32	≥ 32	180x60x35	450 mA	3x8 W	54 V
DALI/TouchDim					103x67x22	450 mA	3x8 W	54 V

DE Anschlusschema für TouchDim-Betrieb
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode TouchDim
IT Schema di collegamento per lampade in modalità TouchDim
EN Connection scheme for TouchDim operation



DE Anschlusschema für PhasenDim-Betrieb TRIAC
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode PhaseDim TRIAC
IT Schema di collegamento per lampade in modalità dimmer a taglio di fase TRIAC
EN Connection scheme for PhaseCut operation TRIAC



DE Liste kompatibler LED Phasen-Dimmer:
FR Liste de compatibilité des dimmer de phase sur:
IT Lista di compatibilità degli dimmer a taglio di fase sotto:
EN Compatibility list of PhaseCut models under:
www.ribag.com/downloads

3f DE Deckelclips Pendelleuchte FR Clips pour couvercle lampe suspendue
IT Clip per coperchio apparecchio a sospensione EN Cover clips pendant lamp

